



AL18V-20



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija

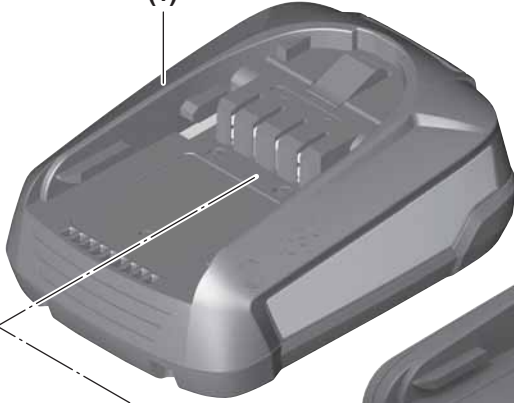


De	Deutsch	Seite	4
GB	English	Page	6
FR	Français	Page	9
ES	Español	Página	11
PT	Português	Página	14
IT	Italiano	Pagina	19
NL	Nederlands	Pagina	19
DK	Dansk	Side	21
SE	Svensk	Sidan	23
NO	Norsk	Side	25
FI	Suomi	Sivu	28
GR	Ελληνικά	Σελίδα	30
TR	Türkçe	Sayfa	32
PL	Polski	Strona	35
CZ	Čeština	Stránka	37
SL	Slovenský	Stránka	40
HU	Magyar	Oldal	42
RU	Русский	Страница	44
UK	Українська	Сторінка	47
RO	Română	Pagina	50
BG	Български	Страница	53
SV	Slovenščina	Stran	55
HR	Hrvatski	Stranica	58
EE	Eesti	Lehekülg	60
LT	Latviešu	Lappuse	63
LV	Lietuvių k.	Puslapis	65



PBA 14,4V...W-
PBA 18V...W-

(1)



(1)

PBA 18V...W-



(3)



(2)



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen

können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.**
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- ▶ **Laden Sie nur Power for All Alliance Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspaltung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren Power for All Alliance Li-Ion-Akkus.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

(1) Akku ^{A)}

(2) Ladeschacht

(3) Grüne Akku-Ladeanzeige

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Ladegerät	AL 18V-20		
Sachnummer			2 607 226 6..
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V $\overline{---}$		14,4/18
Ladestrom	mA		2000
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C		0 ... +45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.			(80%) / 100%
– 18 V $\overline{---}$ / 1,5 Ah	min		(36) / 49
– 18 V $\overline{---}$ / 2,0 Ah	min		(48) / 64
– 18 V $\overline{---}$ / 2,5 Ah	min		(60) / 79
– 18 V $\overline{---}$ / 3,0 Ah	min		(72) / 94
– 18 V $\overline{---}$ / 4,0 Ah	min		(96) / 124
– 18 V $\overline{---}$ / 5,0 Ah	min		(120) / 154
– 18 V $\overline{---}$ / 6,0 Ah	min		(144) / 184
Anzahl der Akkuzellen			4 – 10
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg		0,21
Schutzklasse			□ / II

Betrieb

Inbetriebnahme

► **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (1) in den Ladeschacht (2) eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht Akku-Ladeanzeige (3)



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige (3)



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeige (3) leuchtet dauerhaft	
Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeige (3) leuchtet nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle

Arbeitshinweise

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder Stecker. Sollten Stromkabel oder Stecker beschädigt sein, lassen Sie sie unverzüglich durch einen qualifizierten Kundendienst austauschen.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock,

fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Power for All Alliance Li-Ion batteries with a capacity of 1.5 Ah or more (4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Other-

► wise there is a risk of fire and explosion.



Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, addi-**

tionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **Power for All Alliance** Li-Ion batteries.

Product Features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Battery^{A)}
- (2) Charging slot
- (3) Green battery charge indicator

^{A)} **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Battery charger		AL 18V-20
Article number		2 607 226 6..
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V ⁻⁻⁻	14.4/18
Charge current	mA	2000
Permitted battery temperature during charging	°C	0 to +45
Charge time at battery capacity, approx.		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1.5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2.0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2.5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3.0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4.0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5.0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6.0 Ah	min	(144) / 184
Number of battery cells		4–10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.21
Protection class		□ / II

Operation

Start-up

► **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery (1) is inserted into the charging slot (2).

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

Note: The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range, see section "Technical data".

What the display elements mean

Flashing battery charge indicator (3)



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator (3).

Solid light on battery charge indicator (3)



A **solid light** on the battery charge indicator (3) signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature

range, and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator (3) signals that the mains plug is inserted in the plug socket and that the charger is ready for operation.

Errors – causes and corrective measures

Cause	Corrective measures
Battery charge indicator (3) stays lit	
Charging not possible	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly
Battery contacts are dirty	Clean the battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace the battery
Battery charge indicator (3) does not light up	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug (fully) into the plug socket
Plug socket, mains cable or charger defective	Check the mains voltage, have the charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre

Practical advice

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Maintenance and Service

Maintenance and cleaning

Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified serviceman.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité

peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des Power for All Alliance accus Lithium-Ion d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir des 4 cellules d'accum). La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroporatif augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **Si l'accum est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accus Lithium-Ion Power for All Alliance rechargeables.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

(1) Batterie ^{A)}

(2) Logement de charge

(3) Indicateur de charge vert

A) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 18V-20
Référence		2 607 226 6..
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	V $\overline{\text{---}}$	14,4/18
Courant de charge	mA	2 000
Températures d'accu admissibles pour la charge	°C	0 ... +45
Temps de charge approx. jusqu'à une capacité de		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Nombre de cellules		4–10
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Indice de protection		□ / II

Utilisation

Mise en marche

► **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu (1) a été placé dans le logement de charge (2).

Le procédé de charge intelligent permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.

L'accu est ainsi ménagé et il reste toujours entièrement chargé lorsqu'il est laissé dans le chargeur.

Remarque : Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur de charge (3)



Le processus de charge est signalé par le clignotement de l'indicateur de charge (3).

Allumage permanent de l'indicateur de charge (3)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge (3) signale que l'accu est complètement chargé ou que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de températures de charge admissible et que l'accu ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de températures admissible est atteinte, l'accu est chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur de charge (3) indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Défauts – Causes et remèdes

Cause	Remède
Indicateur de charge (3) allumé en permanence	
Aucune charge possible	

Cause	Remède
La batterie n'a pas été (correctement) montée	Positionnez la batterie comme il se doit dans le chargeur
Contacts de la batterie encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en mettant en place et retirant la batterie à plusieurs reprises. Remplacez-la si nécessaire
Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
Indicateur de charge (3) ne s'allume pas	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé

Instructions d'utilisation

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

N'utilisez pas le chargeur si son câble ou sa fiche secteur sont endommagés. En cas de dommages, faites-le immédiatement remplacer par un technicien qualifié.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de

las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue solamente Power for All Alliance acumuladores de iones de litio a partir de una capacidad de 1,5 Ah (a partir de 4 elementos de acumulador). La tensión del acumu-**

lador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el aparato eléctrico.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

- ▶ Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está diseñado para cargar acumuladores de iones de litio Power for All Alliance recargables.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Acumulador ^{A)}
- (2) Compartimento de carga
- (3) Indicador verde de carga del acumulador

A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Cargador		AL 18V-20
Número de artículo		2 607 226 6..
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V $\overline{=}$	14,4/18
Corriente de carga	mA	2000
Temperatura admisible del acumulador durante la carga	°C	0 ... +45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
N.º de celdas del acumulador		4–10
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Clase de protección		□ / II

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador (1) se encaja en el compartimiento de carga (2).

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Indicación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos".

Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador de carga del acumulador (3)



El proceso de carga se señala mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador (3).

Luz permanente del indicador de carga del acumulador (3)



La **luz permanente** del indicador de carga de la batería (3) indica que la batería está completamente cargada o que supera el límite admisible de temperatura de carga y por eso no puede cargarse. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar la batería.

Sin la batería colocada, la **luz permanente** del indicador de carga de la batería (3) señala que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Fallos – Causas y remedio

Causa	Remedio
El indicador de carga de la batería (3) está encendido permanentemente	
No es posible realizar el proceso de carga	
Batería sin colocar o mal colocada	Asentar correctamente la batería sobre el cargador

Causa	Remedio
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
El indicador de carga de la batería (3) no está encendido	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado

Instrucciones para la operación

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

No utilice el cargador con un cable o enchufe dañados. Si se daña, mándelo inmediatamente a un técnico cualificado.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e

das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.**
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas Power for All Alliance baterias de lítio a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir**

de 4 elementos da bateria). A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Mantenha o carregador afastado da chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio Power for All Alliance recarregáveis.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Bateria ^{A)}
- (2) Compartimento de carregamento
- (3) Indicação verde da carga da bateria

A) Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Carregador		AL 18V-20
Número de produto		2 607 226 6..
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V $\overline{=}$	14,4/18
Corrente de carga	mA	2000
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	0 ... +45
Tempo de carga com capacidade da bateria, aprox.		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Número de elementos da bateria		4–10
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Classe de proteção		□ / II

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria (1) no compartimento de carga (2).

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos".

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (3)



O processo de carregamento é indicado pelo piscar do indicador de carga da bateria (3).

Luz permanente do indicador da carga da bateria (3)



A luz permanente do indicador da carga da bateria (3) indica que a bateria está completamente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da faixa de temperatura de carga admissível e por isso não pode ser carregada. A bateria será carregada logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem a bateria colocada, a luz permanente do indicador da carga da bateria (3), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Erros – Causas e soluções

Causa	Solução
Indicador da carga da bateria (3) aceso com luz permanente	
Nenhum processo de carga possível	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir a bateria
Indicador da carga da bateria (3) não aceso	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado

Instruções de trabalho

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Não opere o carregador com um cabo ou tomada danificados. Se se danificar, envie imediatamente a um técnico qualificado.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Non deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può

causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Power for All Alliance con capacità a partire da 1,5 Ah (a**

partire da 4 celle). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.



Mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo

diverso di batteria ricaricabile.

- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è destinato alla ricarica di batterie ricaricabili Power for All Alliance al litio.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del caricabatteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Batteria ^{A)}
- (2) Sede di ricarica
- (3) Indicatore di carica della batteria verde

A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Caricabatteria		AL 18V-20
Codice prodotto		2 607 226 6..
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Corrente di carica	mA	2.000
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 ... +45
Tempo di ricarica con capacità batteria, circa		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Numero di celle della batteria		4–10
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Classe di protezione		□/II

Utilizzo

Messa in funzione

► **Attenersi alla tensione di rete** La tensione della rete elettrica deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizierà non appena il connettore di rete del caricabatteria verrà innestato nella presa di corrente e la batteria (1) verrà innestata nella sede di ricarica (2).

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nel caricabatteria resta sempre completamente carica.

Avvertenza: La procedura di ricarica sarà possibile soltanto se la temperatura della batteria si troverà nel campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici».

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria (3)



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il **lampeggiamento** dell'indicatore di carica della batteria (3).

Luce fissa indicatore di carica della batteria (3)



La **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria (3) segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range di temperatura di carica consentito e pertanto non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria. Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria (3), segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

Anomalie – Cause e rimedi

Causa	Rimedio
Indicatore di carica della batteria (3) con luce fissa	
Procedura di ricarica non possibile	
La batteria non è inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
Contatti della batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria, ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa; all'occorrenza, sostituire la batteria
Batteria difettosa	Sostituire la batteria
L'indicatore di carica della batteria (3) non si illumina	
Il connettore di rete del caricabatteria non è inserito (correttamente)	Inserire il connettore di rete (completamente) nella presa di corrente
Difetto nella presa di corrente, nel cavo di rete o nel caricabatteria	Controllare la tensione di rete e, all'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato

Indicazioni operative

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Non mettere in funzione il caricatore con un cavo o una presa danneggiati. In caso di danni, far riparare immediatamente da un centro servizi autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische

schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- ▶ **Laad alleen Power for All Alliance Li-ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 4 accucellen). De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er branden explosiegevaar.**



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bedoeld voor het opladen van oplaadbare Li-ion-accu's van **Power for All Alliance**.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

(1) Accu ^{A)}

(2) Laadschacht

(3) Groene accu-oplaadaanduiding

A) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Technische gegevens

Oplaadapparaat		AL 18V-20
Productnummer		2 607 226 6..
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\overline{=}$	14,4/18
Laadstroom	mA	2.000
Toegestane accutemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.		(80 %)/100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Aantal accucellen		4–10
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Isolatieklasse		□ / II

Gebruik

Ingebruikname

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Oplaadproces

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat is aangesloten en de accu (1) in de laadschacht (2) is gestopt.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Aanwijzing: Het oplaadproces is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens“.

Betekenis van de aanduidingselementen

Knipperende accu-oplaadaanduiding (3)



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding (3) gesignaleerd.

Permanent branden accu-oplaadaanduiding (3)



Het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding (3) signaleert dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding (3) dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Storingen – oorzaken en oplossingen

Oorzaak	Oplossing
Accu-oplaadaanduiding (3) brandt permanent	
Opladen niet mogelijk	
Accu niet (goed) geplaatst	Accu correct in oplaadapparaat plaatsen
Accucontacten vuil	Accucontacten reinigen; bijv. door de accu herhaaldelijk te plaatsen en weg te nemen, evt. de accu vervangen
Accu defect	Accu vervangen
Accu-oplaadaanduiding (3) brandt niet	
Netstekker van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) ingestoken	Netstekker (volledig) in het stopcontact steken
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat laten controleren door een erkend servicecentrum voor elektrisch gereedschap

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Indien beschadigd, laat onmiddellijk door een gekwalificeerd onderhoudsman vervangen

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstå de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun Power for All Alliance lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 1,5 Ah (fra 4 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akkuladespænding. Oplad aldrig ikkegenopladelige akkuer.** I modsat fald er der risiko

for brand og eksplosion.



Laderen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du

føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.

- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige Power for All Alliance lithium-ion-akkuer.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- (1) Akku^{A)}
- (2) Ladeskakt
- (3) Grøn akku-ladevisning

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Lader	AL 18V-20	
Varenummer	2 607 226 6..	
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Ladestrøm	mA	2000
Tilladt akku-temperatur ved opladning	°C	0 ... +45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.	(80 %) / 100 %	
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Antal akku-celler	4–10	
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Beskyttelsesklasse	□ / II	

Brug

Ibrugtagning

- ▶ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på laderens typeskilt. Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen begynder, så snart laderens netstik sættes i stikkontakten, og akkuen (1) stikkes ind i ladeskakten (2).

Takket være den intelligente opladningsproces registreres akkuens ladetilstand automatisk, så opladningen altid sker med den optimale ladestrøm afhængigt af akkuteperatur og -spænding.

Derved skånes akkuen og holdes altid fuldstændig opladet ved opbevaring i laderen.

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis akkuteperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

Visningselementernes betydning

Blinklys akku-ladevisning (3)



Opladningen vises med en **blinkende** akku-ladevisning (3).

Konstant lys akku-ladevisning (3)



Konstant lys i akku-ladevisningen (3) betyder, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde, og at den derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Uden isat akku angiver **konstant lys** i akku-ladevisningen (3), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Fejl – årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Akku-ladevisningen (3) lyser konstant	
Opladning ikke mulig	
Akkuen er ikke (korrekt) påsat	Sæt akkuen korrekt på laderen
Akku-kontakter snavsede	Rengør akkukontakter, f.eks. ved isætning/udtagning af akkuen flere gange, udskift evt. akku
Akku defekt	Udskift akku
Akku-ladevisningen (3) lyser ikke	
Laderens netstik ikke (korrekt) isat	Isæt netstik (helt) i stikkontakten
Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontroller netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice

Arbejdsvejledning

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladeacykluser uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Undgå at benytte opladeren med beskadiget kabel eller stik. I tilfælde af beskadigelse skal udskiftning straks foretages af en autoriseret servicetekniker.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla **säkerhetsanvisningar och instruktioner**. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna

och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskadorna.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

► **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.**

- ▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda endast Power for All Alliance uppladdningsbara lithiumjonbatterier från en kapacitet på 1,5 Ah (från 4 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar. Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.**

Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommer. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddning av uppladdningsbara Power for All Alliance lithiumjonbatterier.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänför sig till framställningen av laddaren på grafiksidan.

- (1) Batteri^{A)}
 - (2) Laddfack
 - (3) Grön batteriladdningsvisning
- A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Laddare	AL 18V-20	
Artikelnummer		2 607 226 6..
Batteriets laddningsspänning (automatisk spänningsregistrering)	V $\overline{--}$	14,4/18
Laddningsström	mA	2000
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0 ... +45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		(80 %)/100 %
– 18 V $\overline{--}$ /1,5 Ah	min	(36)/49
– 18 V $\overline{--}$ /2,0 Ah	min	(48)/64
– 18 V $\overline{--}$ /2,5 Ah	min	(60)/79
– 18 V $\overline{--}$ /3,0 Ah	min	(72)/94
– 18 V $\overline{--}$ /4,0 Ah	min	(96)/124
– 18 V $\overline{--}$ /5,0 Ah	min	(120)/154
– 18 V $\overline{--}$ /6,0 Ah	min	(144)/184
Antal battericeller		4–10
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Skyddsklass		□/II

Drift

Driftstart

► **Kontrollera nåtspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt sticks in i uttaget och batteriet (1) sticks in i laddningsschaktet (2).

Genom den intelligenta laddningsmetoden identifieras batteriets laddningsstatus automatiskt och beroende på batteritemperaturen och -spänningen laddas batteriet med en optimal laddningsström.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt laddat vid förvaring i laddaren.

Anmärkning: Laddning är bara möjlig när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se avsnittet "Tekniska data".

Indikeringselementens betydelse

Blinkande batteriladdningsvisning (3)



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen (3).

Fast ljus i batteriladdningsvisningen (3)



Fast ljus i batteriladdningsvisningen (3) signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningsintervall och därför

inte kan laddas. Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Utän batteri signaliserar **fast ljus** (3) att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Fel – Orsaker och åtgärder

Orsak	Åtgärd
Batteriladdningsvisningen (3) lyser fast	
Ingen batteriladdning möjlig	
Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på	Sätt batteriet korrekt på laddaren
Batterikontakter smutsiga	Rengör batterikontakter, t.ex. genom att flera gånger sätta in och ta ut batteriet. Byt ut batteriet vid behov
Batteri defekt	Byt ut batteriet
Batteriladdningsvisningen (3) lyser inte	
Laddarens nätstickkontakt ej (korrekt) isatt	Stick in nätstickkontakten (helt och hållet) i uttaget

Orsak	Åtgärd
Uttag, nätkabel eller laddare defekt	Kontrollera nåtspänningen, låt ev. auktoriserad kundtjänst

Arbetsanvisningar

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya. Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Använd inte laddaren med skadad kontakt eller kabel. Om den skadats ska kabeln omedelbart bytas ut av godkänd tekniker.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les **sikkerhetsanvisningene og instruksene**. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan

det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

► **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller**

sansenessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansenessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare Power for All Alliance Li-ion-batterier med kapasitet på 1,5 Ah (fra 4 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Tekniske data

Lader	AL 18V-20	
Artikkelnummer		2 607 226 6..
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V $\overline{\text{---}}$	14,4/18
Ladestrøm	mA	2000
Tillatt batteritemperatur ved lading	°C	0 ... +45
Ladetid ved batterikapasitet, ca.		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49

- ▶ **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet for oppladbare Power for All Alliance li-ion-batterier.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av laderen på illustrasjonssiden.

- (1) Batteri ^{A)}
- (2) Ladeholder
- (3) Grønn batteriladeindikator

A) Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Lader		AL 18V-20
– 18 V _{AC} / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V _{AC} / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V _{AC} / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V _{AC} / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V _{AC} / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V _{AC} / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Antall battericeller		4–10
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Kapslingsgrad		□ / II

Bruk

Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på laderens typeskilt. Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Lading

Ladingen starter umiddelbart etter at støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet (1) er plassert i ladeholderen (2).

Intelligent lading sørger for at batteriets ladenivå registreres automatisk og at batteriet lades med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen.

Dermed skånes batteriet, og det forblir alltid fulladet ved oppbevaring i laderen.

Merknad: Lading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnittet "Tekniske data".

Forklaring av indikatoren

Blinkende lys på batteriladeindikator (3)



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren (3) blinker.

Kontinuerlig lys batteriladeindikator (3)



Det **kontinuerlige lyset** til batteriladeindikatoren (3) signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte

ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren (3) lyser **kontinuerlig** at nettstøpselet er satt inn i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

Feil – Årsak og løsning

Årsak	Løsning
Batteriladeindikatoren (3) lyser kontinuerlig	
Lading ikke mulig	
Batteriet ikke (riktig) satt på	Sett batteriet riktig på laderen
Skitne batterikontakter	Rengjør batterikontaktene, f.eks. ved å sette inn og ta ut batteriet flere ganger, eller skift ut batteriet
Batteri defekt	Skift batteri
Batteriladeindikatoren (3) lyser ikke	
Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett støpselet (helt inn) i stikkkontakten
Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted

Arbeidshenvisninger

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller plugg. Hvis det finnes noe skade, skift ut omgående via en fagperson.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om bruket elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må laderne som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/

tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

► Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

- Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana. Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- Lataa vain Power for All Alliance-litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah (vähintään 4 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Älä altista latauslaitetta sateelle tai kosteudelle.

Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- Pidä latauslaite puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä. Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien Power for All Alliance-litiumioniakkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan latauslaitteen piirrookseen.

- (1) Akku ^{A)}
- (2) Latausaukko
- (3) Akun latausnäytön vihreä merkkivalo

A) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Latauslaite		AL 18V-20
Tuotenumero		2 607 226 6..
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnustus)	V $\overline{=}$	14,4/18
Latausvirta	mA	2 000
Sallittu akkulämpötila ladattaessa	°C	0 ... +45
Latausaika akun latausasteeseen, n.		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Akkukennojen määrä		4–10
Paino	kg	0,21
EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan		
Suojausluokka		□ / II

Käyttö

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen kilvessä olevia tietoja. 230 V-tunnuksella merkityjä latauslaitteita voi käyttää myös 220 V:n verkoissa.

Lataus

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan, kun akku (1) on paikallaan latausaukossa (2).

Alykkään lataustoiminnon avulla akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja pitää akun aina täyteen ladattuna latauslaitteessa.

Huomautus: lataus on mahdollista vain, kun akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen sisällä, katso kappale "Tekniset tiedot".

Merkkivalojen merkitys

Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo (3)



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön vilkkuvalolla merkkivalolla (3).

Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo (3)



Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo (3) tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen, tai ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella ja siksi lataus ei ole mahdollista. Lataus alkaa heti kun akun lämpötila on sallitulla

lämpötila-alueella.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo (3) tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Viat – syyt ja korjausohjeet

Syy	Korjaustoimenpide
Akun latausnäytön merkkivalo (3) palaa jatkuvasti	
Lataaminen ei ole mahdollista	
Akkua ei ole asennettu (kunnolla)	Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen
Akun koskettimet ovat likaisia	Puhdista akun koskettimet (esim. asenna ja irrota akku useamman kerran), tarvittaessa vaihda akku
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latausnäytön merkkivalo (3) ei pala	
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan	Kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, tarvittaessa anna valtuutetun

Työskentelyohjeita

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Latauslaite saattaa lämmitä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaraton ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Älä käytä laturia vahingoittuneen sähköjohtoon tai pistokkeen kanssa. Jos se vioittuu, pyydä pätevää huoltomiestä vaihtamaan se välittömästi.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να

προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές,**

αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Power for All Alliance από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 4 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φιλ.** Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φιλ αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θερμότητας του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.**

Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων **Power for All Alliance** μπαταριών ιόντων λιθίου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- (1) Μπαταρία ^{A)}
- (2) Υποδοχή φόρτισης
- (3) Πράσινη ένδειξη φόρτισης

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	AL 18V-20	
Κωδικός αριθμός		2 607 226 6..
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Ρεύμα φόρτισης	mA	2.000
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		4–10
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Βαθμός προστασίας		□ / II

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Οι χαρακτηριστικοί με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φως του

φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία (1) τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης (2).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβοσβήνον** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3).

Συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της

επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3) ανάβει συνεχώς	
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία, ενδεχομένως αντικαταστήστε την μπαταρία
Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία

Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3) δεν ανάβει

Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα
Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και ενδεχομένως δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία

Υποδείξεις εργασίας

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Σε περίπτωση βλάβης, να αντικατασταθεί αμέσως από ειδικό τεχνικό.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνος για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.

Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik

çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

► **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak**

güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Sadece Power for All Alliance 1,5 Ah kapasiteden itibaren lityum iyon aküleri (4 akü hücrelerinden itibaren) şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yağmurdan ve sudan koruyun.

Elektrikli cihazın içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi

enasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı yeniden şarj edilebilir **Power for All Alliance** Lityum İyon aküleri şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazının resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Akü ^{A)}
- (2) Şarj yuvası
- (3) Yeşil akü şarj göstergesi

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 18V-20		
Malzeme numarası			2 607 226 6..
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)		V---	14,4/18
Şarj akımı		mA	2000
Şarj esnasında izin verilen akü sıcaklığı		°C	0 ... +45

Şarj cihazı	AL 18V-20	
Akü kapasitesinde şarj süresi, yak.		(% 80) / % 100
– 18 V ^{max} / 1,5 Ah	dak	(36) / 49
– 18 V ^{max} / 2,0 Ah	dak	(48) / 64
– 18 V ^{max} / 2,5 Ah	dak	(60) / 79
– 18 V ^{max} / 3,0 Ah	dak	(72) / 94
– 18 V ^{max} / 4,0 Ah	dak	(96) / 124
– 18 V ^{max} / 5,0 Ah	dak	(120) / 154
– 18 V ^{max} / 6,0 Ah	dak	(144) / 184
Akü hücresi sayısı		4–10
Ağırlık	kg	0,21
EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca		
Koruma sınıfı		□ / II

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize ve akü (1) akü yuvasına (2) takıldığında şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj sistemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ve gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ile akü şarj edilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde saklanırken daima tam şarjlı kalır.

Not: Şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür, bakınız bölüm „Teknik veriler“.

Gösterge elemanlarının anlamı

Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık (3)



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **yanıp sönmeye (3)** ile bildirilir.

Akü şarj göstergesinin sürekli yanması (3)



Akü şarj göstergesinin **sürekli yanması (3)** akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin

yapılmadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya akü şarj olur.

Akü takılı değilken **sürekli yanık** akü şarj göstergesi (3) fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

Hata - Nedenleri ve Çözümleri

Neden	Çözüm
Akü şarj göstergesi (3) sürekli olarak yanıyor	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü takılı (veya doğru takılı) değil	Aküyu doğru olarak şarj cihazına takın
Akü kontakları kirlili	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak, gerekiyorsa aküyü değiştirin
Akü arızalı	Aküyu değiştirin
Akü şarj göstergesi (3) yanmıyor	
Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil	Fişi (tam olarak) prize takın
Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Kablosu veya fişi hasarlı olan bir şarj cihazını çalıştırmayın. Hasar gördüyse hemen kalifiye bir servis elemanınca değiştirilmesini sağlayın.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie

wskazówek dotyczących

bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, je-**

żeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Power for All Alliance o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 4 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.**



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- ▶ **wody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- ▶ **Nie korzystaj z ładowarki umieszczonej na łatwopal-**

nym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit

wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-ion firmy **Power for All Alliance**.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

- (1) Akumulator ^{A)}
- (2) Wnęka ładowania
- (3) Zielony wskaźnik ładowania akumulatora

A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Ładowarka		AL 18V-20
Numer katalogowy		2 607 226 6..
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Prąd ładowania	mA	2000
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0 ... +45
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		(80 %) / 100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Liczba ogniw akumulatora		4–10
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Klasa ochrony		□ / II

Praca

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można podłączyć również do sieci 220 V.

Proces ładowania

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego i umieszczenia akumulatora

- (1) we wnęce ładowania (2).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Wskazówka: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Znaczenie wskaźników

Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora (3)



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganiem** wskaźnika ładowania akumulatora (3).

Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora (3)



Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dłużej ładowany.

po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik ładowania akumulatora (3) świeci się na stałe	
Nie można naładować akumulatora	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
Styki akumulatora są zabrudzone	Oczyszczyć styki akumulatora; np. poprzez kilkakrotnie włożenie i wyjęcie akumulatora lub wymienić akumulator na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźnik ładowania akumulatora (3) nie świeci się	
Wtyczka ładowarki nie (prawidłowo) podłączona do sieci	Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda
Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę ew. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym

Wskazówki dotyczące pracy

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. W przypadku wystąpienia uszkodzenia należy przekazać do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku použijte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

► Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud

na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.

V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze Power for All Alliance lithium-iontové akumulátory s kapacitou 1,5 Ah (od 4 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku

nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.

Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikát výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určená k nabíjení nabíjecích lithium-iontových akumulátorů **Power for All Alliance**.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na vyobrazení nabíječky na stránce s obrázky.

- (1) Akumulátor ^{A)}
- (2) Nabíjecí otvor
- (3) Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technické údaje

Nabíječka	AL 18V-20	
Číslo zboží		2 607 226 6..
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Nabíjecí proud	mA	2000
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení	°C	0 až +45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154

Nabíječka		AL 18V-20
– 18 V \pm / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Počet akumulátorových článků		4–10
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Třída ochrany		□ / II

Provoz

Uvedení do provozu

- **Dbajte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zapojená v zásuvce a akumulátor (1) je nasazený v nabíjecím otvoru (2).

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty při nabíjení, viz část „Technické údaje“.

Význam indikačních prvků

Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru (3).

Nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je akumulátor úplně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení, a proto se nemůže nabíjet. Jakmile je dosaženo teploty v dovoleném rozsahu, bude se akumulátor nabíjet.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
Ukazatel nabíjení akumulátoru (3) nepřetržitě svítí	
Není možné nabíjení	
Akumulátor není (správně) nasazený	Nasaďte akumulátor správně do nabíječky

Příčina	Odstranění
Znečištěné kontakty akumulátoru	Vyčistěte kontakty akumulátoru; např. opakovaným zapojením a odpojením akumulátoru, případně akumulátor vyměňte
Vadný akumulátor	Akumulátor vyměňte
Ukazatel nabíjení akumulátoru (3) nesvítí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená	Síťovou zástrčku (zcela) zapojte do zásuvky
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku, příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro

Pracovní pokyny

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Nepoužívejte nabíječku s poničeným kabelem nebo zástrčkou. Je-li něco z toho poškozeno, ihned nechejte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenský

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť

niť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

► **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnjej obsluhy a vzniku poranení.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- **Nabíjajte len Power for All Alliance lítiovo-iónové akumulátory s kapacitou 1,5 Ah (od 4 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa**

musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opakované nabíjanie. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora uniknúť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou.** Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená na nabíjanie nabíjateľných **Power for All Alliance** Li-Ion akumulátorov.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- (1) Akumulátor ^{A)}
- (2) Nabíjacia šachta
- (3) Zelený indikátor nabíjania akumulátora

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Technické údaje

Nabíjačka		AL 18V-20
Vecné číslo		2 607 226 6..
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	V $\overline{\text{---}}$	14,4/18
Nabíjací prúd	mA	2 000
Povolená teplota akumulátora pri nabíjaní	°C	0 až +45
Čas nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Počet akumulátorových článkov		4–10
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Trieda ochrany		□ / II

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

► **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku elektrického náradia. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Proces nabíjania

Proces nabíjania sa spustí, keď sa zasunie sieťová zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor vsunie (1) do nabíjacej šachty (2).

Inteligentné nabíjanie automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora. Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v povolenom teplotnom rozsahu pre nabíjanie, pozri odsek „Technické údaje“.

Význam indikačných prvkov

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora (3)



Proces nabíjania je signalizovaný **blíkaním** indikátora nabíjania akumulátora (3).

Trvalé svietenie indikátora nabíjania akumulátora (3)



Trvalé svietenie indikátora nabíjania akumulátora (3) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania, preto sa ne-

môže nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora (3), že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Chyby – príčiny a odstránenie

Príčina	Pomoc
Indikátor nabíjania akumulátora (3) trvale svieti	
Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Nasajte akumulátor správne do nabíjačky
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora, napr. viacnásobným vysunutím a vysunutím akumulátora, príp. akumulátor vymeňte
Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
Indikátor nabíjania akumulátora (3) nesvieti	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanom servise

Upozornenia týkajúce sa prác

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití sig-

nalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zo-hrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou. V prípade poškodenia ich dajte okamžite vymeniť kvalifikovanému servisnému technikovi.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zod-povedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása

áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

► **Ez a töltőkészülék nincs arra elő-irányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással**

nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságu-kért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

- **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- **Csak Power for All Alliance gyártmányú, legalább 1,5 Aó kapacitású (legalább 4 akkucella) Li-ion akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűzés robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek al-**

kalmazásával javíttassa. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textiliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben. A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhoz vezethet.
- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen

kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék újratölthető Power for All Alliance Li-Ion akkumulátorok feltöltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a töltőkészülék ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Akkumulátor ^{A)}
 - (2) Töltőkosár
 - (3) Zöld akkumulátor töltéskijelző
- A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Töltőkészülék	AL 18V-20	
Rendelési szám		2 607 226 6..
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Töltőáram	mA	2000
Megengedett töltési hőmérséklet	°C	0 ... +45
Az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb.		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	perc	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	perc	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	perc	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	perc	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	perc	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	perc	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	perc	(144) / 184
Az akkumulátorcellák száma		4–10
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,21
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Töltési folyamat

A töltési folyamat megkezdődik, mihelyt bedugták a töltőkészülék hálózati csatlakozódugaszát a dugaszolóaljzatba és a

- (1) akkumulátort a (2) töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás során a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és azt az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően a mindenkori optimális töltőárammal tölti.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort és az, ha a töltőkészülékben tárolják, mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Megjegyzés: A töltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt.

A kijelző elemek magyarázata

(3) villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a (3) akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.

(3) akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



A (3) akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a (3) akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkész.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

A hiba oka	Hibaelhárítás
------------	---------------

A (3) akkumulátor töltés kijelző folyamatosan világít	
---	--

Töltési folyamatra nincs lehetőség	
---	--

Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Helyezze fel előírászerűen az akkumulátort a töltőkészülékre
---	--

Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, például az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
---	---

Az akkumulátor elromlott	Cserélje ki az akkumulátort
--------------------------	-----------------------------

A (3) akkumulátor töltés kijelző nem világít	
--	--

A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva	Dugja be (helyesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba
---	---

A dugaszolóaljzat, a hálózati tápvezeték vagy a töltőkészülék meghibásodott	Vizsgálja meg a hálózati feszültséget, szükség esetén egy védőszolgálat műhelyében vizsgálta meg a töltőkészüléket
---	--

Munkavégzési tanácsok

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy dugasszal. Sérülés esetén azonnal ki kell cseréltetni egy szakképzett szervizszakemberrel.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szeméttel!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с переломанным или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время

дождя (в распыляемой воде)

- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций

может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

► Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством

детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- **Заряжайте только Power for All Alliance литиево-ионные аккумуляторы емкостью 1,5 А·час. (от 4 аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электротоком.

- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер.** Не используйте

зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.

- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделиться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкоснове-**

ния с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки зарядяемых **Power for All Alliance** литиево-ионных аккумуляторных батарей.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- (1) Аккумулятор ^{A)}
- (2) Зарядное гнездо
- (3) Индикатор заряда аккумулятора зеленый

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Зарядное устройство		AL 18V-20
Товарный номер		2 607 226 6..
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Зарядный ток	mA	2000
Допустимая температура аккумуляторной батареи при зарядке	°C	0 ... +45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 A·ч	мин	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 A·ч	мин	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 A·ч	мин	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 A·ч	мин	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 A·ч	мин	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 A·ч	мин	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 A·ч	мин	(144) / 184
Число аккумуляторных элементов		4–10
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,21
Класс защиты		□ / II

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на за-

водской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается после того, как штепсель зарядного устройства будет вставлен в розетку, а аккумуля-

торная батарея (1) – в зарядное гнездо (2).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве и аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Указание: Зарядка возможна только, если температура аккумулятора находится в допустимом температурном диапазоне, см. раздел «Технические данные».

Значение элементов индикатора

Мигание индикатора заряда аккумулятора (3)



Процесс зарядки отображается **миганием** индикатора заряда аккумулятора (3).

Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3)



Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3) свидетельствует о том, что аккумулятор полностью зарядился или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона и аккумулятор поэтому зарядить невозможно. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора (3) сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Неполадка – Причины и устранение

Причина	Устранение
Индикатор заряда аккумулятора (3) непрерывно светится	
Зарядка невозможна	
Аккумулятор вставлен неполностью	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты аккумулятора; напр., несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
Индикатор заряда аккумулятора (3) не горит	
Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку

Причина	Устранение
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение сети, при необходимости сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы

Указания по применению

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой. Если он поврежден, немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту для замены.

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.



Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може

привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- ▶ **Заряджайте лише Power for All Alliance літієвої акумулятори ємністю від 1,5 А·год. (від 4 акумуляторних елементів).** Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї,

що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель.** Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою.** Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Зарядний пристрій призначений для зарядження розрахованих на перезарядження **Power for All Alliance** літієво-іонних акумуляторів.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Акумуляторна батарея ^{A)}
- (2) Зарядне гніздо

(3) Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї

A) **Зображене або описане приладдя не входить в**

стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Зарядний пристрій		AL 18V-20
Товарний номер		2 607 226 6..
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Зарядний струм	mA	2 000
Допустима температура акумуляторної батареї під час заряджання	°C	0 ... +45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		(80 %) / 100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ач	хв	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ач	хв	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ач	хв	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ач	хв	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ач	хв	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ач	хв	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ач	хв	(144) / 184
Кількість акумуляторних елементів		4–10
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,21
Клас захисту		□ / II

Робота

Початок роботи

► **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **(1)** буде встромлена у зарядне гніздо **(2)**.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її зберіганні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

Вказівка: Процес заряджання можливий лише в тому разі, коли температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Функції індикаторів

Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася або що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону і акумуляторну батарею з цієї причини зарядити не можна. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися. Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Несправності – Причини і усунення

Причина	Усунення
Індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) безперервно світиться	
Заряджання неможливе	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Очистіть контакти акумуляторної батареї; напр., декілька разів встроміть і вийміть акумуляторну батарею, за потреби замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) не горить	
Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) вставте штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідності перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для

Вказівки щодо роботи

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженням шнуrom або вилкою. В разі пошкодження виріб має бути негайно замінений кваліфікованим ремонтником.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca

electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Пăstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

► **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.**

► **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.**

Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.

▶ **Încărcați numai Power for All Alliance acumulatori litiu-ion-Akkus cu o capacitate de 1,5 Ah (începând de la 4 celule de acumulator).**

Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.

În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.



Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.**

Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.

▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în

timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor litiu-ion reincărcabili **Power for All Alliance**.

Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- (1) Acumulator ^{A)}
- (2) Compartiment de încărcare
- (3) Indicator verde de încărcare a acumulatorului

A) **Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Încărcător		AL 18V-20	
Număr de identificare			2 607 226 6..
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)		V ⁻⁻⁻	14,4/18
Curent de încărcare		mA	2000
Temperatura admisă a acumulatorului în timpul încărcării		°C	0 ... +45
Durata de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aproximativ			(80 %) / 100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah		min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah		min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah		min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah		min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah		min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah		min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah		min	(144) / 184

Încărcător		AL 18V-20
Număr celule de acumulator		4-10
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Clasa de protecție		□ / II

Funcționare

Punere în funcțiune

► **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul (1) este introdus în compartimentul de încărcare (2).

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Observație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul admis al temperaturilor de încărcare, consultați paragraful „Date tehnice”.

Semnificația elementelor indicatoare

Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3)



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3).

Aprindere continuă a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3)



Aprinderea continuă a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3) semnaleză faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în

afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare și, din această cauză, acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea intervalului de temperatură admis, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului (3) indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

Defecțiuni – Cauze și remediere

Cauză	Remediere
Indicatorul de încărcare a acumulatorului (3) este aprins continuu	
Nu este posibilă pornirea procesului de încărcare	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Fixați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului, de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului sau prin înlocuirea acumulatorului dacă este necesar
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatorul de încărcare a acumulatorului (3) nu se aprinde	
Fișa de rețea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză	Introduceți (complet) fișa de rețea în priză
Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea din rețeaua de alimentare electrică; dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat

Instrucțiuni de lucru

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat. Dacă este deteriorat, el trebuie schimbat imediat de către o persoană calificată.

Eliminare

În cazul eliminării încărcătoarelor, accesoriilor și ambalajelor, acestea trebuie să fie predate unui centru de reciclare.



Nu eliminați încărcătorul împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безо-

пасност и указанията за работа могат да имат за последици токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

► **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното уст-**

ройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Power for All Alliance скапацитет от 1,5 Ah (от 4 акумулаторни клетки).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. **Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



► **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. **Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчани от производителя.** Когато използвате зарядни уст-

ройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Технически данни

Зарядно устройство		AL 18V-20
Каталожен номер		2 607 226 6..
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Заряден ток	mA	2000
Допустима температура на акумулаторната батерия при зареждане	°C	0 ... +45
Време за зареждане при капацитет на батерията, пригл.		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4–10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Клас на защита		□ / II

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

Зареждане на батерията

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на за-

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми **Power for All Alliance** Li-Ion акумулаторни батерии.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Акумулаторна батерия ^{A)}
 - (2) Гнездо за зареждане
 - (3) Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

рядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия (1) бъде поставена в гнездото (2).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вижте раздела "Технически данни".

Значение на светлинните индикатори

Мигащ светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Процесът на зареждане се означава с **мигане** на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия (3).

Непрекъснато светеща индикация за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Непрекъснатата светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал на зареждане и следователно не може да се извършва зареждане. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) свети непрекъснато Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколккратно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (3) не свети	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарвайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, хранящия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете хранящото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти

Указания за работа

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Не използвайте зарядното устройство при повреден кабел или щепсел. При повреда да се замени незабавно от квалифициран техник.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях суровини.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar,

požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

► **Teга полнилника не смеjo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in**

pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo Power for All Alliance litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,5 Ah (akumulatorske baterijske celice od 4). Napekost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago. Vdor

Tehnični podatki

Polnilnik	AL 18V-20	
Kataloška številka		2 607 226 6..
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	V $\overline{---$	14,4/18
Polnilni tok	mA	2000

vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte.** Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen za polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij Power for All Alliance.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- (1) Akumulatorska baterija ^{A)}
- (2) Polnilna reža
- (3) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

A) Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Polnilnik		AL 18V-20
Dovoljena temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem	°C	0 ... +45
Čas polnjenja akumulatorske baterije do napolnjenosti, pribl.		(80 %) / 100 %
– 18 V ^{Li} / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V ^{Li} / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V ^{Li} / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V ^{Li} / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V ^{Li} / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V ^{Li} / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V ^{Li} / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Število akumulatorskih celic		4–10
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Razred zaščite		□ / II

Delovanje

Uporaba

- ▶ **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici polnilnika. Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Polnjenje

Polnjenje se prične takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo (1) namestite v polnilno režo (2).

Inteligentni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane popolnoma napolnjena.

Opomba: polnjenje je možno samo, kadar je temperatura akumulatorske baterije znotraj dovoljenega temperaturnega območja, glejte poglavje „Tehnični podatki“.

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3)



Polnjenje simbolizira **utripajoč** prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3).

Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja (3)



Če prikaz polnjenja akumulatorja (3) **neprekinjeno sveti**, pomeni, da je akumulator do konca napolnjen ali da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in ga zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Če prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) **neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni nameščena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Napake – vzroki in pomoč

Vzrok	Ukrepi
Prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti	
Polnjenje ni mogoče	
Akumulatorska baterija ni (pravilno) nameščena	Akumulatorsko baterijo pravilno namestite v polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim nameščanjem in odstranjevanjem akumulatorske baterije; akumulatorsko baterijo po potrebi zamenjajte
Akumulatorska baterija je v okvari	Zamenjajte akumulatorsko baterijo
Prikaz polnjenja akumulatorske baterije (3) ne sveti	
Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen	Omrežni vtič (do konca) vstavite v vtičnico
Pokvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna služba, pooblaščenca

Navodila za delo

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Vzdržavanje in servisiranje

Vzdržavanje in čiščenje

Polnilnika ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Če sta poškodovana, naj ju takoj zamenja pooblaščen serviser.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih

napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za**

njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Power for All Alliance litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,5 Ah (od 4 aku-ćelije).** Napon akubaterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač je namijenjen za punjenje **Power for All Alliance** litij-ionskih akubaterija koje se mogu ponovno puniti.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača

na stranici sa slikama.

- (1) Aku-baterija ^{A)}
 - (2) Otvor za punjenje
 - (3) Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- A) Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Punjač		AL 18V-20
Kataloški broj		2 607 226 6..
Napon punjača aku-baterija (automatsko prepoznavanje napona)	V $\overline{=}$	14,4/18
Struja punjenja	mA	2000
Dopuštena temperatura aku-baterije kod punjenja	°C	0 ... +45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije oko		(80 %)/100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Broj aku-čelija		4–10
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Klasa zaštite		□ / II

Rad

Puštanje u rad

► **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

Punjenje

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju (1) utaknete u otvor za punjenje (2).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije, puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti odlomak „Tehnički podaci“.

Značenje elemenata pokazivača

Treptajuće svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3)



Treperenje pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira proces punjenja.

Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3)



Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja

temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknete aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Smetnje – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Pokazivač punjenja aku-baterije (3) stalno svijetli	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) stavljena	Aku-bateriju ispravno stavite na punjač
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistite kontakte aku-baterije; npr. umetanjem i vadenjem aku-baterije nekoliko puta, po potrebi zamijenite aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijenite aku-bateriju
Pokazivač punjenja aku-baterije (3) ne svijetli	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknite u utičnicu
Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu

Upute za rad

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Nemojte raditi s punjačem sa oštećenim kablom ili utikačem. Ako je oštećen, neka ga odmah zamijeni serviser.

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektriööhi, tulekahju ja/või

raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige üksnes Power for All Alli-**

ance liitumioonakusid mahtuvusega alates 1,5 Ah (alates 4 akuelemendist). Aku pinge peab vastama laadimisseadme akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.

Vastasel korral tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



Kaitske laadimisseadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

- ▶ **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.

Tehnilised andmed

Akulaadija	AL 18V-20	
Tootenumbr		2 607 226 6..
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	V $\overline{=}$	14,4/18
Laadimisvool	mA	2000
Aku lubatud temperatuur laadimisel	°C	0 ... +45
Ligikaudne laadimisaeg, kui aku mahtuvus on		(80 %) / 100 %
– 18 V $\overline{=}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{=}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{=}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{=}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{=}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{=}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{=}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Akuelementide arv		4–10
Kaal	kg	0,21
EPTA-Procedure 01:2014 järgi		
Kaitseklass		□ / II

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Auru võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Laadimisseade on ette nähtud taaslaetavate Power for All Alliance Li-ionakude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- (1) Aku ^{A)}
 - (2) Laadimispesa
 - (3) Aku roheline laadimisnäit
- A) Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühthima laadimiseadme andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Laadimistoiming

Laadimine algab niipea, kui laadimiseadme võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja aku (1) viidud laadimisessa (2).

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimiseadmes alati täielikult laetuks.

Märkus: Laadimine on võimalik vaid siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Näitude tähendus

Vilkuv aku laadimisnäit (3)



Laadimistoimingust teatatakse **vilkuva** aku laadimisnäiduga (3).

Pidevalt põlev aku laadimisnäit (3)



Pidevalt põlev aku laadimisnäit (3) osutab sellele, et aku on täis laetud või et akut ei saa laadida, kuna selle temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit (3), et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja akulaadija on töövalmis.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Kõrvaldamine
Aku laadimisnäit (3) põleb pidevalt	
Laadimine ei õnnestu	
Aku ei ole laadijasse (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijasse korrektselt
Aku kontaktid on määrdundud	Puhastage aku kontaktid, selleks pange aku mitu korda laadimiseadmesse ja eemaldage seal, vajaduse korral vahetage aku
Aku on defektne	Vahetage aku
Aku laadimisnäit (3) ei põle	
Laadimiseadme pistik ei ole (õigesti) pistikupesaga ühendatud	Lükake pistik (lõpuni) pistikupesaga
Pistikupesaga, võrgukaabel või laadimiseadme on defektne	Kontrollige võrgupinget, laske laadimiseadet vajaduse korral mõnes volitatud klienditeeninduses kontrollida

Tööjuhised

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimisotsüklil puhul võib laadimiseadme soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimiseadme tehnilisele defektile.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Ärge kasutage laadijat, mille juhe või pistik on vigastatud. Laske vigastatud osad pädeval teenindajal viivatamatult vahetada.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Laadimiseadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult taaskasutusse suunata.



Ärge visake laadimiseadmeid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtva riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana

var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

► Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.

Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

► Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus. Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

► Uzlādējiet vienīgi Power for All Alliance litija-jonu akumulatorus ar ietilpību no 1,5 Ah (sastāvošus no 4 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas. Tas var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.



Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā. Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griežieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt atkārtoti uzlādējamus Power for All Alliance litija jonu akumulatorus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Akumulators ^{A)}

- (2) Uzlādes šahta

- (3) Jalais akumulatora uzlādes indikators

- A) **Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce		AL 18V-20
Izstrādājuma numurs		2 607 226 6..
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V ⁻⁻⁻	14,4/18
Uzlādes strāva	mA	2000
Uzlādes laikā pieļaujamā akumulatora temperatūra	°C	0 ... +45
Aptuvenais uzlādes laiks atbilstīgi akumulatora ietilpībai		(80 %)/100 %
– 18 V ⁻⁻⁻ / 1,5 Ah	min.	(36) / 49
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,0 Ah	min.	(48) / 64
– 18 V ⁻⁻⁻ / 2,5 Ah	min.	(60) / 79
– 18 V ⁻⁻⁻ / 3,0 Ah	min.	(72) / 94
– 18 V ⁻⁻⁻ / 4,0 Ah	min.	(96) / 124
– 18 V ⁻⁻⁻ / 5,0 Ah	min.	(120) / 154
– 18 V ⁻⁻⁻ / 6,0 Ah	min.	(144) / 184
Akumulatora elementu skaits		4–10
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,21
Elektroaizsardzības klase		□ / II

Lietošana

Lietošanas sākšana

► **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!**

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Uzlādes ierīces, ko paredzēts darbināt ar 230 V spriegumu, var darboties arī ar 220 V spriegumu.

Uzlādes process

Uzlādes process sākas, tiklīdz uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktlīdzdā un akumulators (1) ir ielikts uzlādes nišā (2).

Viedajā uzlādes procesā automātiski tiek noteikts akumulatora uzlādes stāvoklis un tiek nodrošināta optimāla uzlādes strāva atbilstīgi akumulatora temperatūrai un akumulatora spriegumam.

Tā tiek nodrošināta saudzīga akumulatora uzlāde; ja akumulatoru atstāj uzlādes ierīcē, tas tiek pastāvīgi uzturēts pilnībā uzlādētā stāvoklī.

Norāde: uzlādi var veikt tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, kā norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.

Indikatoriju reikšmēs

Mirksintis akumulatora iekrovimo indikators (3)



Apie iekrovimo procesu praneša **mirksintis** akumulatora iekrovimo indikators (3).

Nuolat šviečiantis akumulatora iekrovimo indikators (3)



Šviečiantis akumulatora iekrovimo indikators (3) praneša, kad akumulatora temperatūra ir pārāk augsta vai pārāk zema. Šis indikators ir paredzēts, lai informētu lietotāju par nepieciešamību pārtraukt uzlādi, ja temperatūra ir ārpus ieteicamā diapazona. Indikators ir paredzēts, lai informētu lietotāju par nepieciešamību pārtraukt uzlādi, ja temperatūra ir pārāk augsta vai pārāk zema.

Jei akumulatora iekrovimo indikators (3) praneša, kad iekrovimo indikators ir mirksintis, pārtrauciet uzlādi un ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja iekrovimo indikators (3) praneša, kad iekrovimo indikators ir nuolat šviečiantis, pārtrauciet uzlādi un ļaujiet akumulatoram atdzist, o iekrovimo indikators atgriežas uz normālu stāvokli.

Klūmes – cėloņi un novėršana

Cėlonis	Novėršana
---------	-----------

Akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi

Uzlādes process nevar notikt

Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē	Pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākas reizes ieliecot un izņemot akumulatoru; ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru

Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
-----------------------	-----------------------

Akumulatora uzlādes indikators (3) nedeg

Uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) pievienota pie elektrotīkla kontaktligzdas	(Pilnībā) pievienojiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai
Ir bojāta elektrotīkla kontaktlīgзда, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu vai nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta remonta darbnīcā

Norādījumi par darbu

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Neizmantojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Bojājumu gadījumā nekavējoties vērsieties pie kvalificēta pārstāvja, lai to nomainītu.

Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvērtņē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti

gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Įsisaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Power for All Alliance ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa 1,5 Ah (nuo 4 akumuliatoriaus celių). Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa.**

Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Priziūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.

Techniniai duomenys

Kroviklis	AL 18V-20	
Gaminio numeris		2 607 226 6..
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V $\overline{\text{---}}$	14,4/18
Krovimo srovė	mA	2000
Leidžiamoji akumuliatoriaus temperatūra įkraunant	°C	0 ... +45
Krovimo laikas, kai akumuliatoriaus talpa apie		(80 %)/100 %
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 1,5 Ah	min	(36) / 49
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,0 Ah	min	(48) / 64
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 2,5 Ah	min	(60) / 79
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 3,0 Ah	min	(72) / 94
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 4,0 Ah	min	(96) / 124
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 5,0 Ah	min	(120) / 154
– 18 V $\overline{\text{---}}$ / 6,0 Ah	min	(144) / 184
Akumuliatoriaus celių skaičius		4–10
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,21
Apsaugos klasė		□ / II

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros srovės šal-

- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis yra skirtas pakartotinai įkraunamiems **Power for All Alliance** ličio jonų akumuliatoriams įkrauti.

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- (1) Akumuliatorius ^{A)}
 - (2) Kroviklio lizdas
 - (3) Žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

tinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V pažymėtus krovikliu galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Įkrovimo procesas

Akumulatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumulatorius (1) įstatomas į kroviklio lizdą (2).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumulatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Nuoroda: įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Indikatorių reikšmės

Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



Apie įkrovimo procesą praneša **mirksintis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3).

Nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



Šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3) praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumulatorius pradėdamas krauti.

Jei akumulatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3) praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Priežastis	Šalinimas
------------	-----------

Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3) šviečia nuolat

Nevyksta įkrovimo procesas

Akumulatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Pažeistas akumulatorius	Akumuliatorių pakeiskite

Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (3) nešviečia

Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia,

Darbo patarimai

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumulatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra norma, ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Nenaudokite kroviklio, jei laidas ar kištukas pažeistas.

Pažeistą laidą ar kištuką privalo nedelsiant pataisyti kvalifikuotas technikas.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

UK Importer and authorised representative:
ACCO UK Limited
Oxford House Oxford Road
Aylesbury HP21 8SZ
United Kingdom



Isaberg Rapid AB
335 71 Hestra
Sweden

www.rapid.com



160992A778

